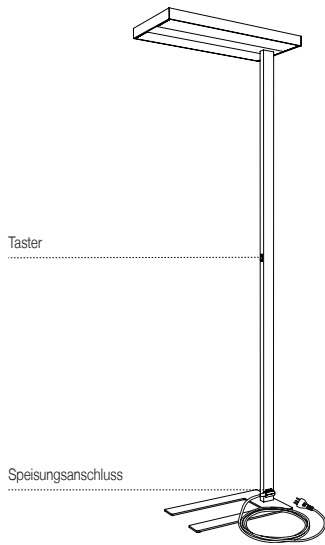


DE

TouchDim

1. Funktions- und Bedienelemente



2. Bedienung

2.1 Ein- und Ausschalten
Leuchte wird durch kurzes Drücken (<0.5s) des Tasters am Standrohr ein- und ausgeschaltet.

2.2 Dimm-Level
Taster am Standrohr gedrückt halten (>0.5s) und durch Loslassen gewünschte Beleuchtungsstärke einstellen. (Dimmrichtung wechselt bei jedem Tastendruck).

Hinweis:
Mit einem langen Tastendruck bei ausgeschalteter Leuchte wird die Leuchte mit minimaler Dimmstellung eingeschaltet und so lange hochgedimmt bis der Taster losgelassen wird.

2.3 Referenzwert speichern
Mit einem Doppelklick (2x Taster drücken innerhalb von 0.4s) bei eingeschalteter Leuchte wird der aktuelle Dimmlevel als Referenzwert gespeichert -> Wechsel in TouchDim Modus 2 (siehe Punkt 2.5).

2.4 Referenzwert löschen
Mit einem Doppelklick (2x Taster drücken innerhalb von 0.4s) bei ausgeschalteter Leuchte wird der Referenzwert gelöscht -> Wechsel in TouchDim Modus 1 (siehe Punkt 2.5).

2.5 Betriebsarten TouchDim
Die Leuchte bietet zwei TouchDim Betriebsarten, die sich im Einschaltverhalten unterscheiden:

Modus 1: Der Einschaltwert ist der letzte Dimmwert vor dem Ausschalten.
Modus 2: Der Einschaltwert ist der durch Doppelklick gespeicherte Wert.

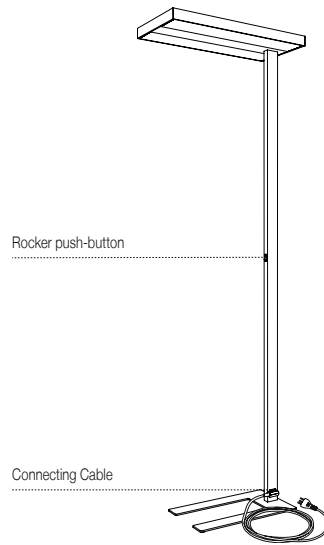
Einstellung der Betriebsmodi erfolgt gemäss Punkt 2.3 und 2.4.

Hinweis:
Diese Einstellung betrifft nur die Bedienung via Taster am Standrohr. Wird die Leuchte vom Netz getrennt, wird bei Netzspannungswiederkehr der letzte Zustand vor der Unterbrechung wiederhergestellt.
Ein mit Doppelklick gespeicherter Referenzwert bleibt auch nach Netzspannungsunterbrechung gespeichert und kann, falls gewünscht, mit Leuchte Aus/Ein wieder abgerufen werden.

EN

TouchDim

1. Functions and Controls



2. Control

2.1 Switching on and off
The luminaire can be switched on and off by pressing the button on the stand tube (<0.5s).

2.2 Level of dimming
Hold the stand tube button pressed (>0.5s) and release it to adjust the lighting intensity. (The dimming direction changes after keypress)

Note :
If you hold pressed the button at switched-off luminaire, the luminaire will turn on and the illumination intensity will increase until the button is released.

2.3 Save reference value
Pressing the button twice consecutively (within 0.4s) at luminaire switched on, the current illumination intensity will be stored as reference value -> change in TouchDim mode 1 (see 2.5)

2.4 Delete reference value
Pressing the button twice consecutively (within 0.4s) at luminaire switched on, the current illumination intensity will be stored as reference value -> change in TouchDim mode 1 (see 2.5)

2.5 Operating mode TouchDim
The luminaire allows two different TouchDim modes :

Mode 1: When the luminaire is switched on the intensity value corresponds to the value at the time of the previous shutdown.

Mode 2: When the luminaire is switched on the intensity value corresponds to the saved value.

The configuration is done according to 2.3 and 2.4.

Note:
This configuration only applies to the use of the button in the stand tube. After a power failure, the luminaire will restore the last intensity value before the failure.
The saved reference value remains stored even after a power failure and be called by switching off and on again.

alteme

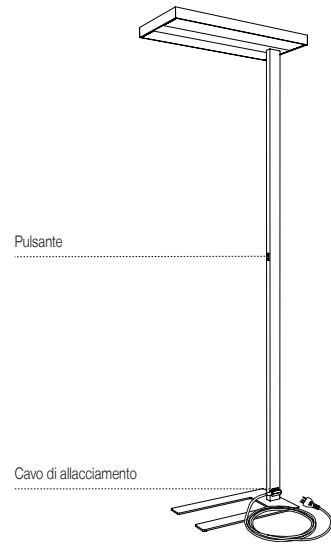
MANUAL
ECO E
LM12 16/09

TouchDim

www.alteme.ch

TouchDim

1. Elementi di comando e funzionamento



2. Comando

2.1 Accensione e spegnimento

L'apparecchio può essere acceso o spento premendo il tasto posizionato sul tubo (<0.5s).

2.2 Livello di regolazione

Tenere premuto il tasto sul tubo (>0.5s) e lasciandolo assestare l'intensità di illuminazione desiderata. (La direzione del dimming varia ad ogni azionamento)

Indicazione:
Se si tiene premuto il tasto ad apparecchio spento, l'apparecchio si accende e aumenta l'intensità di illuminamento finché non verrà lasciato il pulsante.

2.3 Memorizzare il valore di riferimento

Premendo per due volte consecutive il pulsante (nel giro di 0.4s) ad apparecchio acceso, il valore attuale di intensità verrà memorizzato quale valore di riferimento → passaggio in modalità TouchDim 2 (vedi 2.5)

2.4 Cancellare il valore di riferimento

Premendo per due volte consecutive il pulsante (nel giro di 0.4s) ad apparecchio spento, il valore di riferimento verrà cancellato → passaggio in modalità TouchDim 1 (vedi punto 2.5).

2.5 Modalità operativa TouchDim

L'apparecchio permette due differenti modalità TouchDim:

Modalità 1: L'intensità al momento dell'accensione corrisponde al valore al momento dello spegnimento precedente.

Modalità 2: L'intensità al momento dell'accensione corrisponde al valore di riferimento memorizzato.

La configurazione della modalità avviene secondo i punti 2.3 e 2.4.

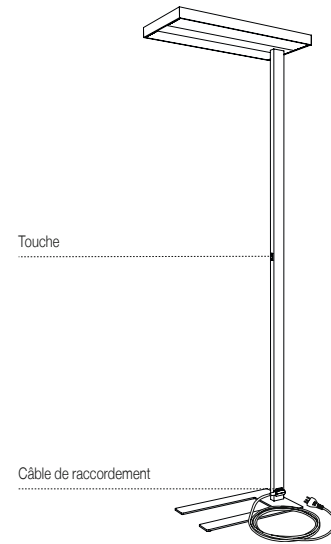
Indicazione:

Questa configurazione vale soltanto per l'uso del pulsante nel tubo. Dopo un eventuale interruzione di corrente, alla riaccensione verrà ripristinato il valore di intensità precedente all'interruzione.

Il valore di riferimento memorizzato, rimane tale anche dopo l'interruzione di corrente e può essere richiamato spegnendo e riaccendendo l'apparecchio.

TouchDim

1. Éléments de fonction et de commande



2. Commande

2.1 Allumer et éteindre

Le luminaire est enclenché et déclenché par une impulsion brève (<0.5s) sur le poussoir du tube porteur.

2.2 Niveau de régulation

Maintenir le poussoir sur le tube porteur enfoncé (>0.5s) et relâcher pour régler le niveau d'éclairage souhaité. (Le sens de variation change lors de chaque maintien du poussoir)

Remarque:

Lors d'un appui prolongé du poussoir lorsque le luminaire est éteint, la régulation démarre du niveau d'éclairage minimum et augmente jusqu'au relâchement du poussoir.

2.3 Mémoriser la valeur de référence

Par un double clic (appuyer 2x sur le poussoir en 0.4s) lorsque le luminaire est allumé, la valeur actuelle est mémorisée en tant que valeur de référence. → Passer en mode TouchDim 2 (voir point 2.5).

2.4 Effacer la valeur de référence

Par un double clic (appuyer 2x sur le poussoir en 0.4s) lorsque le luminaire est éteint, la valeur de référence est effacée → Passer en mode TouchDim 1 (voir point 2.5).

2.5 Mode TouchDim

Le luminaire propose deux fonctions TouchDim qui se différencient par leur type d'allumage:

Mode 1: La valeur d'enclenchement est la même valeur qu'à l'extinction.

Mode 2: La valeur d'enclenchement est la même valeur que celle enregistrée par double clic.

Paramétrage du mode de fonctionnement selon point 2.3 et 2.4.

Remarques:

Ces réglages ne concernent que la commande par le poussoir du tube porteur. Si le luminaire est mis hors tension, lors de la remise sous tension, le dernier état du luminaire est rétabli.

La référence mémorisée par double clic reste également en mémoire en cas de coupure de courant et peut si souhaité être rappelée par la fonction en/hors